CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 20.TOP/EB/2022

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: 163 Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh.

Điện thoại: 028.3995.8368 Fax: 028.3995.8423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: CRF NƯỚC ÉP CAM 20CL - CRF BIO PURE ORANGE JUICE 20CL

2. Thành phần: Nước cam 100%.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 1 năm kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Thể tích thực: 200 ml/hộp
- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong bao bì Tetra Pak. Bao bì đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Xuất xứ: Pháp

Nhà sản xuất: Laiterie de Saint-Denis-de-l'Hôtel SAS

Địa chỉ: 10 route de l'Aérodrome, 45550 SAINT-DENIS-DE-L'HOTEL, France

III. Mẫu nhãn sản phẩm (*xem bản đính kèm*)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 6-2: 2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống không cồn.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 07 tháng 03 năm 2022

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)

CANIVET THIERRY JEAN ROBERT

Giám đốc Thu mua mảng Bán lẻ thực phẩm - Khối Siêu thị

Head of Merchandise - Supermarket

NHÃN PHỤ

Tên sản phẩm: CRF NƯỚC ÉP CAM 20CL - CRF BIO PURE ORANGE JUICE 20CL
Thành phần: Nước cam 100%.
Thể tích thực: 200 ml/hộp
Hướng dẫn sử dụng: Dùng trực tiếp
Hướng dẫn bảo quản: Sau khi mở, hãy dùng trong một lần.
Thời hạn sử dụng: 1 năm kể từ ngày sản xuất.
Ngày sản xuất: 1 năm trước hạn sử dụng
Hạn sử dụng (ngày/tháng/năm) xem trên bao bì sản phẩm
Xuất xứ: Pháp
Thương nhân chịu trách nhiệm về hàng hóa:
- **Nhà sản xuất:** Laiterie de Saint-Denis-de-l'Hôtel SAS
Địa chỉ: 10 route de l'Aérodrome, 45550 SAINT-DENIS-DE-L'HOTEL, France
- **Nhà nhập khẩu:** CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
Địa chỉ: 163 Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh
Thông tin cảnh báo:
- Không sử dụng sản phẩm khi hết hạn sử dụng.
Số TCB: 20.TOP/EB/2022

FR_G899_10_T0083C_G899_20_T0053C
_G899_30_T0014C_G899_40_P0362C
_G899_51_P4695C

M.S.D.N: 0106698842 - C.T.T.N.H.H * Q. PHÚ NHUẬN - T.P HỒ CHÍ MINH
CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ E B

A consommer de préférence avant le :
Ten minste houdbaar tot:

PROTÉGÉ CE QUI EST BON Tetra Pak

MIXTE Carton FSC FSC® C014047

...refour
...IO
...uit pressé
...ange BIO
...ouur
...t fruit
...ppelsap BIO
...vitamine C
...itamine C

20 cl e

FABRIQUÉ EN FRANCE
GEPRODUCEERD IN FRANKRIJK

Nutrition / Voeding

Valeurs moyennes pour : Gemiddelde waarden per:	100 ml
Energie	164 kJ (39 kcal)
Glucides / Koolhydraten *dont sucres / waarvan suikers*	9 g 9 g
Vitamine C (% AR/RI)	20 mg (25%)

Valeurs moyennes pour : Gemiddelde waarden per:	1 verre / glas 200 ml	% AR % RI
Energie	328 kJ (77 kcal)	4%
Glucides / Koolhydraten *dont sucres / waarvan suikers*	18 g 18 g	7% 20%
Vitamine C	40 mg	50%

(F) Quantités négligeables de matières grasses, d'acides gras saturés, de protéines et de sel. AR : Apports de Référence pour un adulte-type (8400 kJ/2000 kcal), par jour. (NL) Verwaarloosbare hoeveelheden vetten, verzadigde vetzuren, eiwitten en zout. RI: Referentie-innames van een gemiddelde volwassene (8400 kJ/2000 kcal), per dag.

(F) Agitez délicatement avant de retirer l'opercule ou de percer avec la paille et servez frais. (NL) Voorzichtig schudden alvorens de folie te verwijderen of er met het rietje door te prikken en koel schenken.

F B

Carrefour
BIO

100%
pur fruit pressé
Jus d'orange BIO
100% puur
geperst fruit
Sinaasappelsap BIO

Riche en vitamine C
Rijk aan vitamine C

CERTIFIÉ AB AGRICULTURE BIOLOGIQUE
FR-BIO-01
AGRICULTURE UE/NON UE
EU/NIET-EU LANDBOUW

20 cl e

FABRIQUÉ EN FRANCE
GEPRODUCEERD IN FRANKRIJK

(F) Jus d'orange issu de l'agriculture biologique. (NL) Sinaasappelsap afkomstig uit de biologische landbouw.

Origine / Oorsprong

(F) Ce jus d'orange est fabriqué en France à partir de jus d'orange de diverses origines issus de l'agriculture biologique. (NL) Dit sinaasappelsap is geproduceerd in Frankrijk met sap van sinaasappelen van diverse oorsprong afkomstig uit de biologische landbouw.

Conservation / Bewaring

(F) Après ouverture, consommez votre briquette en une seule fois. N° de lot / A consommer de préférence avant le : voir sur le dessus de la briquette. (NL) Eens geopend, uw pakje in één keer consumeren. Lotnr. / Ten minste houdbaar tot: zie bovenzijde pakje.

Interdis - TSA 91431 - 91343 MASSY Cedex - France
Fabriqué en France par / Geproduceerd in Frankrijk door EMB 67434 pour / voor Interdis.

F N°Cristal 09 69 39 7000
APPEL NON SURTAXE

B Tél: 0800/9.10.11

20 cl e

48456928

3 560071 080112

Carrefou...
BIO...
100%
pur fruit pre...
Jus d'orange BI...
100% puur
geperst fruit...
Sinaasappelsap...
Riche en vitamin...
Rijk aan vitamine...

CERTIFIÉ AB AGRICULTURE BIOLOGIQUE
FR-BIO-01
AGRICULTURE UE/NON UE
EU/NIET-EU LANDBOUW

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 03 tháng 03 năm 2022

Kính gửi: CÁC CƠ QUAN CHỨC NĂNG

Chúng tôi là: **CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**

- Mã số doanh nghiệp: 0105696842
- Người đại diện: THIERRY JEAN ROBERT CANIVET
- Chức danh: Giám đốc Thu mua, Mảng Bán lẻ Thực phẩm – Khối Siêu thị
- Trụ sở: 163 Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh.

Hiện công ty chúng tôi đang tiến hành các thủ tục về tự công bố sản phẩm đối với sản phẩm **CRF NƯỚC ÉP CAM 20CL - CRF BIO PURE ORANGE JUICE 20CL** do đơn vị chúng tôi nhập khẩu.

Kính mong quý cơ quan giải quyết hồ sơ tự công bố sản phẩm của chúng tôi theo quy định.

Trân trọng.

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

CANIVET THIERRY JEAN ROBERT

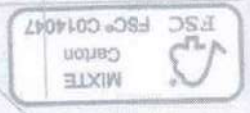
Giám đốc Thu mua mảng Bán lẻ thực phẩm – Khối Siêu thị

Head of Merchandise - Supermarket

FR_G899_10_T0083C_G899_20_T0053C
_G899_40_P0362C
_G899_51_P4695C

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

MIXTE Carton FSC FSC® C014047



A consommer de préférence avant le
Ten minste houdbaar tot:

efour
IO

uit pressé
ange BIO
ouur
st fruit
ppelsap BIO

vitamine C
vitamine C

20cl e

FABRIQUÉ EN FRANCE
GEPRODUCEERD IN FRANKRIJK

Nutrition / Voeding

Valeurs moyennes pour : Gemiddelde waarden per:	100 ml
Energie	164 kJ (39 kcal)
Glucides / Koolhydraten *dont sucres / waarvan suikers*	9 g 9 g
Vitamine C (% AR/RI)	20 mg (25%)

Valeurs moyennes pour : Gemiddelde waarden per:	1 verre / glas 200 ml	% AR % RI
Energie	328 kJ (77 kcal)	4%
Glucides / Koolhydraten *dont sucres / waarvan suikers*	18 g 18 g	7% 20%
Vitamine C	40 mg	50%

(F) Quantités négligeables de matières grasses, d'acides gras saturés, de protéines et de sel. AR : Apports de Référence pour un adulte-type (8400 kJ/2000 kcal), par jour. (NL) Verwaarloosbare hoeveelheden vetten, verzadigde vetzuren, eiwitten en zout. RI: Referentie-innames van een gemiddelde volwassene (8400 kJ/2000 kcal), per dag.

(F) Agitez délicatement avant de retirer l'opercule ou de percer avec la paille et servez frais. (NL) Voorzichtig schudden alvorens de folie te verwijderen of er met het rietje door te prikken en koel schenken.

F B

Carrefour
BIO

100%
pur fruit pressé
Jus d'orange BIO
100% puur
geperst fruit
Sinaasappelsap BIO

Riche en vitamine C
Rijk aan vitamine C

CERTIFIÉ AB AGRICULTURE BIOLOGIQUE
FR-BIO-01
AGRICULTURE UE/NON UE
EU/NIET-EU LANDBOUW

20cl e

FABRIQUÉ EN FRANCE
GEPRODUCEERD IN FRANKRIJK

(F) Jus d'orange issu de l'agriculture biologique. (NL) Sinaasappelsap afkomstig uit de biologische landbouw.

Origine / Oorsprong

(F) Ce jus d'orange est fabriqué en France à partir de jus d'orange de diverses origines issus de l'agriculture biologique. (NL) Dit sinaasappelsap is geproduceerd in Frankrijk met sap van sinaasappelen van diverse oorsprong afkomstig uit de biologische landbouw.

Conservation / Bewaring

(F) Après ouverture, consommez votre briquette en une seule fois. N° de lot / A consommer de préférence avant le : voir sur le dessus de la briquette. (NL) Eens geopend, uw pakje in één keer consumeren. Lotnr. / Ten minste houdbaar tot: zie bovenzijde pakje.

Interdis - TSA 91431 - 91343 MASSY Cedex - France
Fabriqué en France par / Geproduceerd in Frankrijk door EMB 67434 pour / voor Interdis.

F N°Cristal 09 69 39 7000
APPEL NON SURTAXE

B Tél: 0800/9.10.11

20cl e

48456928

3 560071 080112

Carrefou
BIO

100%
pur fruit pre
Jus d'orange BI
100% puur
geperst fruit
Sinaasappelsap

Riche en vitamin
Rijk aan vitamine

CERTIFIÉ AB AGRICULTURE BIOLOGIQUE
FR-BIO-01
AGRICULTURE UE/NON UE
EU/NIET-EU LANDBOUW

Nutrition / Voeding

Valeurs moyennes pour : / Gemiddelde waarden per:	100 ml
Energie	164 kJ (39 kcal)
Glucides / Koolhydraten	9 g
dont sucres / waarvan suikers	9 g
Vitamine C (%AR/RI)	20 mg (25%)

Valeurs moyennes pour : / Gemiddelde waarden per:	1 verre / glas 200 ml	% AR / % RI
Energie	328 kJ (77 kcal)	4%
Glucides / Koolhydraten	18 g	7%
dont sucres / waarvan suikers	18 g	20%
Vitamine C	40 mg	50%

(F) Quantités négligeables de matières grasses, d'acides gras saturés, de protéines et de sel. AR : Apports de Référence pour un adulte-type (8400 kJ/2000 kcal) par jour. (B) Verwaarloosbare hoeveelheden vetten, verzadigde vetzuren, eiwitten en zout. RI: Referentie-waarnes van een gemiddelde volwassene (8400 kJ/2000 kcal), per dag.

(F) Agitez délicatement avant de retirer l'opercule ou de percer avec la paille et servez frais. (B) Voorzichtig schudden alvorens de folie te verwijderen of er met het rietje door te prikken en koel schenken.

Carrefour BIO

100% pur fruit pressé
Jus d'orange BIO
100% puur geperst fruit
Sinaasappelsap BIO

Riche en vitamine C
Rijk aan vitamine C

CERTIFIÉ AB
AGRICULTURE BIOLOGIQUE

20 cl e

FABRIQUÉ EN FRANCE
GEPRODUCEERD IN FRANKRIJK

4845072B

(F) Jus d'orange issu de l'agriculture biologique. (B) Sinaasappelsap afkomstig uit de biologische landbouw.

Origine / Oorsprong

(F) Ce jus d'orange est fabriqué en France à partir de jus d'orange de diverses origines issus de l'agriculture biologique. (B) Dit sinaasappelsap is geproduceerd in Frankrijk met sap van sinaasappelen van diverse oorsprong afkomstig uit de biologische landbouw.

Conservation / Bewaring

(F) Après ouverture, consommez votre briquette en une seule fois. N° de lot / A consommer de préférence avant le : voir sur le dessus de la briquette. (B) Eens geopend, uw pakje in één keer consumeren. Lotnr. / Ten minste houdbaar tot: zie bovenzijde pakje.

Interdis - TSA 91431 - 91343 MASSY Cedex - France
Fabriqué en France par / Geproduceerd in Frankrijk door EMB 67434 pour / voor Interdis.

(F) N°Cristal 09 69 39 7000
APPEL NON SURTAXÉ

(B) Tél 0800/9.10.11 20 cl e

3 560071 080112

Dinh dưỡng

Giá trị trung bình cho	100ml
Năng lượng Trong đó đường	9g 9g
Vitamin C (%AR/RI)	20 mg (25%)
Giá trị trung bình cho	1 cốc % AR 200ml %RI
Năng lượng	328 kJ (77 kcal) 4%
Carbohydrat Trong đó đường	18g 7% 18g 20%
Vitamin C	40 mg 50%

F: Lượng chất béo, axit béo bão hòa, protein và muối không đáng kể. AR: tỉ lệ tham khảo cho 1 người lớn (8400 kJ/2000 kcal) mỗi ngày.

Carrefour BIO

100%

Nước ép trái cây nguyên chất
Nước cam hữu cơ

Giàu vitamin C

Được chứng nhận Nông nghiệp hữu cơ
FR – BIO – 01 Nông nghiệp liên EU/ ngoài EU

20cl
Sản xuất tại Pháp

Nước cam từ nông nghiệp hữu cơ

Nguồn gốc

Nước cam được sản xuất tại Pháp từ nước cam từ nhiều nguồn gốc khác nhau từ nông nghiệp hữu cơ

Bảo quản:

Sau khi mở, hãy dùng trong 1 lần
Số lô/nên tiêu thụ trước ngày: xem trên nhãn

Interdis – TSA 91431 – 91343 MASSY Cedex – Pháp
Sản xuất tại Pháp bởi EMB 67434 cho Interdis

Tại Pháp: Số điện thoại tư vấn 09 69 39 7000
Cuộc gọi miễn phí
Tại Bỉ: Số điện thoại: 0800/9.10.11

Je, soussignée, PHAN THỊ THANH HƯƠNG,
Carte d'identité numéro: 182029837
Délivrée le 05 Juillet 2008
Par : le Directeur de la Police provinciale de Nghe An, je m'engage que les contenus des documents/des papiers sont traduits correctement du Français en Vietnamien.

Tôi, PHAN THỊ THANH HƯƠNG,
CMND số: 182029837
Do Giám đốc Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày: 05/07/2008, tôi cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.

Ngày 12 tháng 03 năm 2022
Le 12 / 03 / 2022

Người dịch
Traducteur

PHAN THỊ THANH HƯƠNG
PHAN THI THANH HUONG

Au comité populaire du 10ème arrondissement – de Ho Chi Minh-Ville
Je suis : Pham Thanh Phong
Chef adjoint du bureau Judiciaire du 10ème arrondissement.
CERTIFIE
Mme: PHAN THỊ THANH HƯƠNG
A signé les documents traduits.

Tại Ủy ban nhân dân quận 10 – TP. Hồ Chí Minh
Tôi: Pham Thanh Phong
là: Phó Trưởng Phòng Tư Pháp Quận 10.
CHỨNG THỰC
Bà: PHAN THỊ THANH HƯƠNG
là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực: 00017832
Quyển số: 03 /SCT/CKND
No de certification: Livret N⁰: 03 /SCT/CKND

Ngày 12 tháng 03 năm 2022
(Ngày mười hai, tháng ba, năm hai nghìn hai mươi hai)
Le 12 / 03 / 2022
(le douze mars deux mille vingt-deux)

CỘNG HÒA X.H.C.N VIỆT NAM
PHÒNG TƯ PHÁP
QUẬN 10 - TP HỒ CHÍ MINH

Phạm Thanh Phong

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ *Ref. No*: TSL4220100198-15

1. **Tên khách hàng**/ *Client's Name* : **CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**
2. **Địa chỉ**/ *Client's Address* : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh
3. **Ngày nhận mẫu**/ *Date sample(s) received* : 28/12/2021
4. **Ngày phân tích mẫu**/ *Date of Performance of Test* : 28/12/2021
5. **Ngày trả kết quả**/ *Date of Issue* : 03/01/2022
6. **Thông tin mẫu**/ *Name of Sample* : **CRF NƯỚC ÉP CAM 20CL - CRF BIO PURE ORANGE JUICE 20CL**
7. **Mô tả mẫu**/ *Sample Description* : Mẫu chứa trong bao bì kín
8. **Ghi chú**/ *Note* :
9. **Bảng kết quả**/ *Results Table* :

STT/ *No.*	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ *Testing Analysis(s)*	Kết Quả/ *Result (s)*	Đơn Vị/ *Unit*	GHPH/ *LOD*	Phương Pháp Thử/ *Test Method*
1	Chì (Pb) (*) / Lead (Pb) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/L	0.003	TS-KT-QP-02:2018(Ref. TCVN 10912:2015 AOAC 2015.01 FDA 4.7 version 1.1 (3/2015))
2	Tổng số vi sinh vật hiếu khí (*) / Total aerobic microorganisms (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/mL	1	TCVN 4884-1:2015 (ISO 4833-1:2013)
3	Coliforms (*) / Coliforms (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/mL	1	TCVN 6848:2007 (ISO 4832:2006)
4	Escherichia coli (*) / Escherichia coli (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/mL	1	TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649-2:2001)
5	Streptococci feacal / Streptococci feacal	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/mL	1	Ref. TCVN 6189-2:2009 (ISO 7899-2:2000)
6	Pseudomonas aeruginosa (*) / Pseudomonas aeruginosa (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/mL	1	Ref. TCVN 8881:2011 (ISO 16266:2010)
7	Staphylococcus aureus (*) / Staphylococcus aureus (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/mL	1	AOAC 975.55
8	Clostridium perfringens (*) / Clostridium perfringens (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/mL	1	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)
9	Tổng số nấm men nấm mốc (*) / Yeasts and moulds (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/mL	1	TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)

1. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng, tên mẫu theo khách hàng gửi / *Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received, sample's name as indicated of client.*
2. Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của TSL./ *This report will not be reproducted except in full, without approval of TSL.*

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ *Ref. No*: TSL4220100198-15

STT/ *No.*	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ *Testing Analysis(s)*	Kết Quả/ *Result (s)*	Đơn Vị/ *Unit*	GHPH/ *LOD*	Phương Pháp Thử/ *Test Method*
10	Piperonyl butoxide (*) / Piperonyl butoxide (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/L	0.01	TS-KT-SK-09:2020
11	2-Phenylphenol (*) / 2-Phenylphenol (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/L	0.01	TS-KT-SK-14:2020
12	Propargite / Propargite	Không phát hiện/ Not Detected	mg/L	0.01	TS-KT-SK-09:2020

Chú thích/ *Remarks*:

1.(*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017/ (*): Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.

2.(**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (**): Items are tested by subcontractor.

3.LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limited of detection.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT
TECHNICAL MANAGER

NGUYỄN HỮU TRUYỀN

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR

M.S.D.N: 0314212815 - C.T.T.N.H.H CÔNG TY TNHH KHOA HỌC TSL THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

HỒ THỊ THANH PHƯƠNG

1. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng, tên mẫu theo khách hàng gửi / *Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received, sample's name as indicated of client.*
2. Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của TSL./ *This report will not be reproduced except in full, without approval of TSL.*